



PUEBLO/SOCO
Da Vinci Museum
Pueblo Museum now open

Page 7

ESTA SEMANA THIS WEEK

COMMUNITY COMUNIDAD

Su Teatro 2026 Chicano Music Hall of Fame

Special musical inductees include group celebrates Hispanic contributions to the U.S.A.

2

COMMENTARY COMENTARIO

Un 4 de julio celebración

Esta celebración del 4 de julio cobra un significado especial, ya que la nación se acerca a cumplir 250 años de existencia.

6

SPORTS DEPORTES

Spain Vs. Argentina

The World Cup final will include Spain Vs. Argentina.

13

LaVozColorado

VOL. LII NO. 12

National Association of Hispanic Publications

July 15, 2026

Oldest town in Colorado celebrates 175 years

ERNEST GURULÉ

What could be a more historic event than celebrating 175 years of settlement?

Indeed, the oldest town in Colorado, San Luis in southern Colorado, reached that remarkable milestone on record this past April, then in U.S. history on July 4th, our 250th birthday.

More celebration takes place during Santa Ana Days in San Luis from July 23 - 26th. Don't miss this annual event.

With Hispanic American pride we celebrate our culture, people, food, music language and perseverance. Viva San Luis!

As long-ago radio DJ's might have said, 'Put your mittens around your kittens! Gonna party like it's 1851!' Well, not exactly. But if you're around Colorado's oldest town, San Luis, it's going to be a grand old time celebrating not only America's 250th birthday, but the town's 175th.

San Luis, located approximately 177 miles

south and west of Denver, has made all the plans for a grand old time come July 4th. Actually, the town's official birthday came and went last April 5th, but Town Manager Teddy Leinbach said the big 'parranda' was put on hold to meld the two birthdays.

There are a couple of reasons for the move, said Leinbach. One is the fact that people are not traveling in April, especially to a place where

CONTINUED ON PAGE 3 >>



Photo courtesy: LaVozColorado Staff

La localidad más antigua de Colorado celebra su 175.º aniversario

¿Qué podría ser más histórico que celebrar 175 años de asentamiento? Ciertamente, San Luis, la ciudad más antigua de Colorado, ubicada en el sur, alcanzó ese hito histórico el pasado abril, y luego en la historia de los Estados Unidos el 4 de julio, nuestro 250 cumpleaños.

Hay más celebraciones durante las Fiestas de Santa Ana en San Luis, del 23 al 26 de julio. No se pierda este evento anual.

Celebramos con orgullo hispanoamericano nuestra cultura, gente, comida, música, idioma y perseverancia. ¡Viva San Luis!

Como habrían dicho los locutores de radio de antaño: "¡Abríguense bien y prepárense para la fiesta, que vamos a celebrar como si fuera 1851!" Bueno, no exactamente. Pero si usted se encuentra cerca de San Luis, la localidad más antigua de Colorado, disfrutará de una gran celebración que conmemora no solo el 250.º aniversario de Estados Unidos, sino también el 175.º aniversario del pueblo.

San Luis, situado a unas 177 millas al suroeste de Denver, tiene todo listo para una gran celebración este 4 de julio. En realidad, el aniversario oficial del pueblo fue el pasado 5 de abril, pero el administrador municipal, Teddy Leinbach, explicó que la gran fiesta se pospuso para hacer coincidir ambas celebraciones.

Según Leinbach, hay un par de razones para este cambio. Una de ellas es que la gente no suele viajar en abril, especialmente a un lugar donde el clima puede ser totalmente

CONTINUA EN PÁGINA 3 >>

Colorado's #1 Bilingual
www.lavozcolorado.com



Arellano Brothers inducted into the Chicano Music Hall of Fame

PAULINE RIVERA

The 2026 Chicano Music Hall of Fame celebrates three decades of honoring Chicano talent. For three decades many talented music artists have been honored for their work. Recently, Su Teatro announced the 2026 Chicano Music Hall of Fame inductees.

They are as follows:

Recording artist, songwriter and singer Felisa "Latin Soul" Hernandez has over 35 years performing in Denver.

Southern Colorado/Northern New Mexico mainstays blend border music, country, blues and bilingual storytelling into their own Nuevo Americana sound brothers Chris and Rodney Arellano.

New Mexico born Commerce City-bred longtime Chicano band and Chicano music trailblazers Next in Line

A very special inductee this year are the Arellano brothers, Chris and Rodney Arellano born and raised in Costilla, New Mexico, just one mile south of the Colorado border off Highway 522. Rodney and Chris were born in that special northern New Mexico community and attended Costilla Elementary and later Questa High School. Their parents, Jake and Henrietta were my generation, and their father died in a car accident at a young age but had already taught



Photo courtesy: Chris Arellano Facebook

his two sons how to play guitar.

Their mother, Henrietta did well in raising her children,

Los hermanos Arellano ingresan al Salón de la Fama de la Música Chicana

El Salón de la Fama de la Música Chicana 2026 celebra tres décadas de homenajear el talento chicano. Durante tres décadas, muchos artistas musicales talentosos han sido reconocidos por su trabajo. Recientemente, Su Teatro anunció a los nuevos miembros del Salón de la Fama de la Música Chicana 2026.

Son los siguientes:

La artista discográfica, compositora y cantante Felisa "Latin Soul" Hernandez lleva más de 35 años actuando en Denver.

Los hermanos Chris y Rodney Arellano, pilares del sur de Colorado y el norte de Nuevo México, fusionan la música fronteriza, el country, el blues y la narración bil-

ingüe en su propio sonido Nuevo Americana.

Next in Line, banda chicana de larga trayectoria y pionera de la música chicana, originaria de Commerce City, Nuevo México.

Este año, los hermanos Arellano, Chris y Rodney Arellano, son homenajeados por una ocasión muy especial. Nacieron y se criaron en Costilla, Nuevo México, a tan solo una milla al sur de la frontera con Colorado, junto a la carretera 522. Rodney y Chris nacieron en esa singular comunidad del norte de Nuevo México y asistieron a la escuela primaria Costilla y posteriormente a la preparatoria Questa. Sus padres, Jake y Henrietta, pertenecían a mi generación. Su padre falleció en un accidente automovilístico a una edad temprana, pero ya les había enseñado a sus dos hijos a tocar la guitarra.

Su madre, Henrietta, logro criar con éxito a sus dos hijos y a su hija menor, Rochelle. Los tres poseen un talento musical que adquiri-

two sons, and the youngest, a daughter, Rochelle. The three have a musical talent acquired early in life and Chris and Rodney have pursued a musical career, have earned many musical accolades and awards for their many recordings. They are recipients of many New Mexico Hispanic Awards over the years and continue to make their mark with their unique and distinctive sound that blends New Mexican sounds with country and folk.

The Arellano Brothers have an ongoing busy schedule which brings their unique music to New Mexico and Colorado almost every weekend. Their genre of music is a unique sound which appeals to a variety of fans.

Chris Arellano has also established a Summer School of Rock music program for the youth in the area. It is all to expose youth to music and musical instruments and to hone potential music talent.

The Arellano Brothers grew up in Costilla, New Mexico, my hometown, a place near and dear to my heart. A big congratulations to all inductees and a big shout out to the Arellano Brothers!

The 2026 Chicano Music Hall of Fame induction ceremony will be held at Su Teatro on Thursday, July 30th. For more information, visit suteatro.org

eron desde temprana edad, y Chris y Rodney han desarrollado una carrera musical, cosechando numerosos premios y reconocimientos por sus grabaciones. Han recibido varios premios hispanos de Nuevo México a lo largo de los años y continúan dejando huella con su sonido único y distintivo, que fusiona la música de Nuevo México con el country y el folk.

Los hermanos Arellano tienen una agenda muy apretada que los lleva a Nuevo México y Colorado casi todos los fines de semana para deleitar a sus oyentes con su música única. Su estilo musical, con un sonido singular, atrae a un público muy diverso.

Chris Arellano también ha creado un programa de música llamado "Summer School of Rock" para los jóvenes de la zona. El objetivo es acercar a los jóvenes a la música y a los instrumentos musicales, así como desarrollar su potencial musical.

Los hermanos Arellano crecieron en Costilla, Nuevo México, mi ciudad natal, un lugar muy querido para mí. ¡Muchas felicidades a todos los homenajeados y un saludo muy especial a los hermanos Arellano!

La ceremonia de ingreso al Salón de la Fama de la Música Chicana 2026 se llevará a cabo en Su Teatro el jueves 30 de julio. Para más información, visite suteatro.org.



Brenda es una dueña de una vivienda con la ayuda de CHFA

colorado housing and finance authority

el socio confiable de colorado por más de 50 años para los dueños de vivienda.

"Con la ayuda de CHFA, pudimos obtener el pago inicial y obtener nuestra casa también." —Brenda

Desde 1974, CHFA ha ayudado a más de 160,000 personas a ser dueños de vivienda. Somos parte de la comunidad para ayudarte a preparar para ser dueño de vivienda con los siguientes recursos:

- Educación gratuita, en persona y en español para compradores de vivienda.
- Asistencia con el pago inicial y los costos del cierre.

Escanea el código QR y descubre los recursos que ofrece CHFA para que puedas convertirte en dueño de una vivienda.



chfainfo.com/mihogar

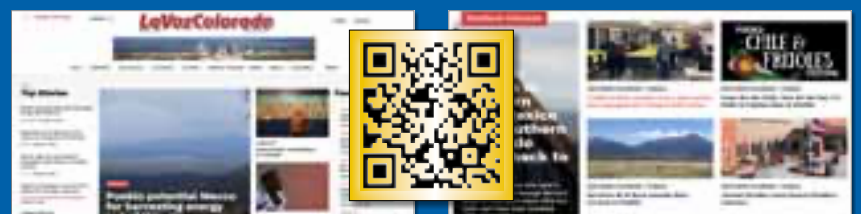


Este programa o sus programas, servicios, actividades y prácticas, CHFA, promueve la discriminación por raza, color, nacionalidad o origen étnico, edad, discapacidad, estado civil, orientación sexual, identidad de género, expresión de género, religión, origen nacional, ascendencia, discapacidad, estado civil, información genética, estado civil o cualquier otro estado protegido por las leyes federales, estatales o locales aplicables. Información de contacto del Coordinador de No Discriminación: CHFAinfo.com/hondadiscrimination.

We've launched our NEW website!

Go check us out!

Scan the QR Code



Celebrating 52 years as Colorado's number one Bilingual Newspaper

LaVozColorado

Ya está abierto el Museo da Vinci de Pueblo

CONTINUA DE PÁGINA 7

última cena; su geometría y la disposición de las figuras, o preguntarse por qué el salero representado en ella parece augurar secretos que solo Leonardo podría explicar.

Para otros, habrá oportunidades de interactuar directamente con ciertas piezas del museo. Los objetos que se pueden tocar llevarán una etiqueta verde; aquellos con una etiqueta roja están estrictamente prohibidos al tacto. Sin embargo, ya sea para contemplar, maravillarse o manipular los objetos y apreciar por uno mismo el genio de este hombre, las posibilidades serán prácticamente infinitas.

Para Gina Caruso, la nueva subdirectora del museo, quien se ha mudado recientemente a Pueblo desde Nueva Jersey, donde trabajó en la enseñanza pública y privada y como redactora de arte y educación para el Washington Post,

una visita al museo será una oportunidad para adentrarse en un mundo propio del Renacimiento.

Caruso cree que, a medida que el museo se establezca en su nueva sede, tanto los residentes de la ciudad como los visitantes llegarán a valorar a este hombre que sigue despertando admiración siglos después. “El museo se alinea perfectamente con mi visión de la educación... es algo muy emocionante, una institución realmente única.”

Las siglas STEAM en el nombre del museo hacen referencia a su enfoque práctico en ciencia, tecnología, ingeniería, arte y matemáticas. Según Caruso, esto también le recuerda su infancia, cuando visitaba con sus hermanos los museos Smithsonian de Washington, donde tocar las exposiciones no siempre estaba bien visto, especialmente cuando se trataba de las manos de una niña de siete años

como ella.

“Siempre estaba tocando las obras de arte,” comentó la nueva directora del museo. Al explicar su tendencia infantil a tocarlo todo como parte de una naturaleza táctil, admitió: “Simplemente quería tocarlo todo.”

Sus fundadores y el personal confían en que el Museo Leonardo da Vinci de Norteamérica servirá de inspiración. Como dijo el propio Da Vinci sobre el firmamento: “El centelleo de una estrella comienza en el ojo.” Para muchas otras personas, especialmente los jóvenes, esa chispa también podría comenzar pronto en Pueblo.

Para obtener más información sobre el nuevo museo, visite davincisteam.org y consulte el horario de atención, los precios de las entradas y el calendario de los próximos eventos.

Oldest town in Colorado celebrates 175 years

CONTINUED FROM PAGE 1

weather can be completely unpredictable.

It is never a surprise in San Luis, where the elevation is nearly 8,000 feet, and a springtime blizzard hits. The next and most obvious reason for the July party; it's summer, when people hit the road.

On the Fourth of July weekend, San Luis, whose normal population is around 500, said Leinbach, will swell to around 4,000 to celebrate the Fiesta de Santiago y Santa Ana. Extra security, said the North Carolinian by way of Virginia native, will be hired as well as brought in from nearby Alamosa and Taos, New Mexico.

While San Luis is not equipped for housing crowds of that size, there are options for those who want to stay the night. The town has a hotel and a few bed and breakfast spots,

but others will have to stay with relatives or book rooms in Alamosa or in Taos, about an hour away.

While most of the 250/175/150 celebrants will be familiar with San Luis, those making their first visit will find a town of amazing history, said Leinbach.

They will see the amazing sculpture and art of San Luis native Huberto Maestas who, along with local artisans, carved the town's Stations of the Cross. Leinbach also said the town's Heritage Center, a WPA (Workers Progress Alliance) project erected during the Depression is worth a visit.

The Heritage Center houses art created by local artists, including colcha, traditional embroidery, paintings and memorabilia of the earliest days of this long-ago Spanish hamlet.

Houses an extensive collection of local art, including traditional embroidery and murals, items reflecting a Penitente Morada and an array of local memorabilia. Of

special interest is the morada, a recreation of a Penitente meeting house. Additionally, the Museum has a diorama of the village and classic examples of century's old religious objects and Santos.

The Heritage Center had been closed for several years when burst pipes made the facility uninhabitable. But Leinbach said locals, using state and other grants, spent four years refurbishing the structure.

The Heritage Center, said Leinbach, “tells the history of San Luis... we see that as a huge way of sharing our story” and using it as an economic driver.

Leinbach, who has been part of the community for the past four years, says this year's celebration will be worth the trip for out-of-towners. He promises plenty of food, entertainment—including a dance with a “traditional Mexican band” —a car show and, as the oldest town in Colorado, plenty of history.

La localidad más antigua de Colorado celebra su 175.º aniversario

CONTINUA DE PÁGINA 1

impredecible.

En San Luis, situado a casi 8,000 pies de altura, no sorprende que se produzca una tormenta de nieve en plena primavera. La otra razón, y la más obvia para elegir julio, es que se trata de la época estival, cuando la gente sale de viaje.

Durante el fin de semana del 4 de julio, la población de San Luis - que habitualmente ronda los 500 habitantes - aumentará hasta alcanzar unas 4,000 personas con motivo de la Fiesta de Santiago y Santa Ana, señaló Leinbach. Se contratará personal de seguridad adicional y se contará con refuerzos procedentes de las cercanas localidades de Alamosa y Taos (Nuevo México).

Aunque San Luis no cuenta con infraestructura para alojar a tal cantidad de visitantes, existen opciones para quienes deseen pernoctar allí. El pueblo dispone de un hotel y algunos alojamientos tipo “bed and breakfast”, pero otros visitantes tendrán que alojarse con familiares o reservar habitaciones en Alamosa o Taos, situadas a aproximadamente una hora de distancia.

Si bien la mayoría de los asistentes a las celebraciones (que conmemoran los aniversarios 250, 175 y 150) ya conocerán San Luis, quienes lo visiten por primera vez descubrirán un pueblo con una historia fascinante, afirmó Leinbach. Los visitantes podrán admirar las impresionantes esculturas y obras de arte de Huberto Maestas, oriundo de San Luis, quien - junto con artesanos locales - talló las estaciones del Vía Crucis del pueblo. Leinbach también señaló que vale la pena visitar el Centro del Patrimonio (Heritage Center), un proyecto de la WPA (Works Progress Administration) construido durante la Gran Depresión.

El Centro del Patrimonio alberga obras de artistas locales, incluyendo bordados tradicionales, colcha, pinturas y objetos que recuerdan los inicios de este antiguo asentamiento español.

Cuenta con una extensa colección de arte local, que incluye bordados tradicionales y murales, elementos que recrean una morada de la Hermandad de los Penitentes y

una variedad de objetos históricos de la zona. Es de especial interés la morada, una recreación de la casa de reuniones de los Penitentes. Además, el museo exhibe un diorama del pueblo y ejemplos clásicos de objetos religiosos y tallas de santos que datan de hace siglos.

El Centro del Patrimonio había permanecido cerrado durante varios años después de que la rotura de unas tuberías dejara las instalaciones inutilizables. Sin embargo, Leinbach comentó que los residentes locales dedicaron cuatro años a renovar el edificio, utilizando subvenciones estatales y otros fondos.

Según Leinbach, el Centro del Patrimonio “narra la historia de San Luis... consideramos que es una forma magnífica de compartir nuestra historia” y de utilizarla como motor económico.

Leinbach, quien forma parte de la comunidad desde hace cuatro años, asegura que la celebración de este año bien vale el viaje para quienes vienen de fuera. Promete abundante comida, entretenimiento - incluyendo un baile amenizado por una “banda tradicional

mexicana” - una exhibición de automóviles y, al tratarse del pueblo más antiguo de Colorado, mucha historia.



DEN

ASCIENDE EN TU CARRERA COMO EN UN ELEVADOR.

Carreras en el comercio minorista en el Aeropuerto Internacional de Denver.

ESCANEA AHORA

BUSCA TRABAJOS

LaVozColorado

Colorado Election And the winner is. . .

The people of Colorado determined loud and clear that the experience of Senator John Hickenlooper was what drove their deciding vote. Sen. Hickenlooper won with a strong 57 percent of the vote. The up-and-coming candidate, State Senator Julie Gonzales appears to have established herself for a future political run. Hickenlooper faces Republican challenger, Mark Baisley.

Colorado Attorney General Phil Weiser has secured the Democratic nomination for Colorado Governor getting 55 percent of the vote. Senator Michael Bennet trailed throughout the night. Weiser faces Republican Victor Marx in November.

The democratic choice for Colorado Attorney General is former Secretary of State Jena Griswold. Griswold faces Republican challenger, Michael Allen in November.

In a historic win in Congressional District 1 Democratic candidate Melat Kiros has ousted 30-year incumbent Diana DeGette.

Amanda Gonzalez is the clear Democrat winner for Secretary of State and faces Republican challenger, James Wiley.

Newcomer Manny Rutinel winner in the 8th Congressional District outpaced incumbent Shannon Bird to secure the Democratic spot. Rutinel faces Republican Gabe Evans in November.

For More, visit Colorado Election Results site (<https://results.enr.clarityelections.com/CO/126592/web.345435/#/summary>)

Elecciones Primarias de Colorado... Y el ganador es

Los habitantes de Colorado dejaron claro que la experiencia del senador John Hickenlooper fue el factor determinante en su voto. El senador Hickenlooper ganó con un

contundente 57 por ciento. La prometedor candidata, la senadora estatal Julie Gonzales, parece haberse posicionado para una futura contienda política. Hickenlooper se enfrenta al rival republicano, Mark Baisley.

El fiscal general de Colorado, Phil Weiser, obtuvo la nominación demócrata para gobernador de Colorado con el 55 por ciento de los votos. El senador Michael Bennet estuvo por debajo durante toda la noche. Weiser se enfrentará a la republicana Victor Marx en noviembre.

La candidata demócrata a Fiscal General de Colorado es la ex Secretaria de Estado Jena Griswold. Griswold se enfrentará en noviembre al candidato republicano Michael Allen.

En una victoria histórica en el Distrito Congressional 1, la candidata demócrata Melat Kiros ha derrotado a la titular de 30 años Diana DeGette.

Amanda Gonzalez es la clara ganadora demócrata para el puesto de Secretaria de Estado y se enfrentará al candidato republicano James Wiley.

El novato Manny Rutinel venció a la titular Shannon Bird en el 8.º Distrito Congressional para asegurar el puesto demócrata. Rutinel se enfrentará al republicano Gabe Evans en noviembre.

Para más información, visite el sitio de Colorado Election Results -(<https://results.enr.clarityelections.com/CO/126592/web.345435/#/summary>).

Adams County awarded million dollar grant

Adams County has been awarded \$1,499,000 through the U.S. Department of Transportation's Better Utilizing Investments to Leverage Development (BUILD) program to advance the U.S. 85/120th Avenue Interchange Project, one of the county's highest-priority transportation improvements.

The BUILD grant will fund the remaining pre-construction work for the project, including final design, continued public and agency engagement, and required state approvals. Although the grant does not fund construction itself, it will prepare the project to compete for future construction funding from federal, state, and regional partners.

"Adams County is thrilled and grateful to receive this BUILD grant and excited to begin taking steps toward the Interchange at U.S. 85 and 120th Avenue and for the positive impact it will have on our residents and economy," said Julie Duran Mullica, Chair of the Adams County Board of Commissioners. "This is one of our region's most critical corridors, and this project will support better safety, sustainability, and mobility for both daily commute and freight use."

The U.S. 85/120th Avenue Interchange Project will replace the existing at-grade Union Pacific Railroad crossing with a grade-separated interchange—a road junction that will use a bridge overpass to route intersecting traffic streams—improving one of the region's busiest transportation corridors. Once constructed, the project will improve safety, reduce congestion and travel delays, enhance freight mobility, strengthen regional connectivity, and improve pedestrian and bicycle access to Riverdale Regional Park. It will also support the movement of agricultural and energy commodities, reduce transportation barriers between communities and employment centers, and strengthen economic development throughout Adams County.

"This grant provides the momentum needed to move the project into its next phase," said Janet Lundquist, Director of Public Works. "The funding will allow us to complete the remaining design work and required approvals that position the project for future construction funding. It's a significant step toward delivering a transportation improvement that has been a priority for Adams County and our regional partners for many years."

Adams County appreciates the support of its federal, state, and regional partners, including Congressman Gabe Evans, whose letter of support helped advance the County's BUILD grant application.

El condado de Adams recibió una subvención de un millón de dólares

El Condado de Adams ha recibido \$1.499.000 a través del programa de Mejor Uso de las Inversiones para

Our Government Nuestro Gobierno



White House

President Donald J. Trump signed Proclamations modifying two Utah national monuments, the Bears Ears National Monument and Grand Staircase-Escalante National Monument. One Proclamation reduces the size of the Grand Staircase-Escalante National Monument from approximately 1.87 million acres to approximately 181,500 acres; and another reduces, the size of the Bears Ears National Monument from approximately 1.36 million acres to approximately 121,100 acres. The Proclamations reduce the monuments to sizes that allow for common sense land use; restoring public access to Federal land for multiple uses, while allowing for sustained-yield management.

Casa Blanca

El presidente Donald J. Trump firmó proclamações para modificar dos monumentos nacionais de Utah:



el Bears Ears National Monument y el Grand Staircase-Escalante National Monument. Una de las proclamações reduce la superficie del

Grand Staircase-Escalante National Monument de aproximadamente 1,87 millones de acres a unas 181.500 acres; otra reduce la extensión del Bears Ears National Monument de aproximadamente 1,36 millones de acres a unas 121.100 acres. Estas proclamações reducen el tamaño de los monumentos a dimensiones que permiten un uso sensato de la tierra, restableciendo el acceso público a terrenos federales para usos múltiples y facilitando al mismo tiempo una gestión orientada al rendimiento sostenible.

Colorado Governor

Governor Jared Polis and the Department of Revenue announce tax relief for those impacted by Colorado wildfires. "No Coloradan should have to choose between rebuilding a life and meeting a tax deadline. By extending these deadlines for people and small businesses, we're helping



Coloradans impacted by wildfires get the time and space needed to recover, without the added pressure of late fees," said Governor Polis.

Gobernador de Colorado

El gobernador Jared Polis y el Departamento de Ingresos anuncian medidas de alivio fiscal para los afectados por los incendios forestales en Colorado. "Ningún residente de Colorado debería tener que elegir entre reconstruir su vida y cumplir con la fecha límite para la declaración de impuestos. Al extender estos plazos para particulares y pequeñas empresas, ayudamos a los habitantes de Colorado afectados por los incendios forestales a tener el tiempo y el espacio necesarios para recuperarse, sin la presión adicional de los recargos por mora", declaró el gobernador Polis.

Denver Mayor

Mayor Mike Johnston announced the city will vigorously defend Denver's assault weapons and high-capacity magazines ban following a legal challenge. A lawsuit was filed last week by the Colorado State Shooting Association, an arm of the National Rifle Association. "We will not be intimidated out of keeping Denver safe, least of all by this president or the NRA," said Mayor Mike Johnston. "This law saves lives, and we will fight to keep it in place and keep assault weapons off our streets."

Alcalde de Denver

El alcalde Mike Johnston anunció que la ciudad defenderá enérgicamente la prohibición de armas de asalto y cargadores de alta capacidad de Denver tras un desafío legal. Una demanda fue presentada la semana pasada por la Colorado State Shooting Association, una rama de la National Rifle Association. "No nos intimidarán para que dejemos de mantener segura a Denver, y menos aún por este presidente o la NRA", dijo el alcalde Mike Johnston. "Esta ley salva vidas, y lucharemos para mantenerla y mantener las armas de asalto fuera de nuestras calles".

Impulsar el Desarrollo (BUILD, por sus siglas en inglés) del

CONTINUA EN PÁGINA 8 >>

LaVozColorado

LaVozColorado is the premier bilingual newspaper serving Colorado's Hispanic community with 52 years of continuous publication. LaVozColorado is published by La Voz Publishing Company, Inc.

www.lavozcolorado.com

Publisher/Editor

Pauline Rivera

Contributing Writers

David Conde
Ernest Gurulé
Joseph Rios
Brandon Rivera

Contributing Photographer

Daryl Padilla

Operations

Diana Russell

Production & Social Media

Brandon Rivera
Diana Russell

Display/Classified ad Sales

Pauline Rivera

Translations

Joshua Pilkington

12021 Pennsylvania St. #201 • Thornton, CO 80241
Phone: 303-936-8556

Editorial Email: news@lavozcolorado.com
Display Ads Email: advertising@lavozcolorado.com
Classifieds Email: classsales@lavozcolorado.com
Arts & Entertainment Email: attractions@lavozcolorado.com

DEADLINES

Display AdvertisingFri., 4 p.m.
Classified AdvertisingFri., 4 p.m.
News, Features, PhotosFri., 4 p.m.

Denver Press Club Hall of Fame Inductee
Pauline Rivera, Publisher

NAEP

Member Publication

EL MUNDO

A WEEK IN REVIEW REVISIÓN SEMANAL

JOSEPH RIOS

Africa

Dozens of kidnapped children/teachers freed - Nigeria's military said it freed 44 students and teachers who were kidnapped from the southern state of Oyo. The kidnapping took place two months ago, and the freed captives are undergoing medical treatment. Nigeria's government said it is working to improve security around schools and vulnerable communities.

Sudan paramilitary leader sentenced to death - Mohamed Hamdan Dagalo, the leader of the paramilitary Rapid Support Forces, has been sentenced to death. He was found guilty of war crimes, crimes against humanity, and genocide. The Rapid Support Forces has yet to comment on the court's ruling and previously rejected war crime accusations.

Asia

Flooding kills dozens in Bangladesh At least 51 people were killed by heavy rainfall in Bangladesh recently. Flash floods and landslides hit large parts of the country, causing thousands of people to lose their homes. Because Bangladesh has many rivers, it typically sees heavy rain and floods during monsoon season. Climate change has also made rainfall more intense and more frequent.

Fire at Bangkok bar kills dozens - A fire at a bar in Thailand over the weekend killed at least 28 people and critically injured 25 others. Video footage showed customers screaming as they tried to leave through a flame-enveloped front door. Eyewitnesses told media that the fire started near the stage of the bar in the popular Chatuchak district.

Europe

Russia anti-war politician detained Boris Nadezhdin, an anti-war politician who tried to challenge Vladimir Putin during Russia's presidential election, was arrested. He recently announced he was running as a candidate in September's parliamentary elections. His staff said the reason for his detention is unknown, but last week, he was accused of being a for-

eign agent by the justice ministry.

Spain battles one of its worst-ever wildfires - Firefighters in Spain are still working to contain parts of a wildfire in the southeast part of the country. So far, at least 12 people have died around the village of Bedar, and 23 others are still missing. France, Portugal, and Spain are all dealing the wildfires because of a sustained heatwave in Southern Europe this summer.

Latin America

Cuba protests power cuts - Last week, Cubans in different parts of the country banged pots in protest to a nationwide power cut. So far, Cuba has suffered through three power outages this year. The country is dealing with fuel shortages because of tight US sanctions and an effective US oil blockade. Cuban and United States relations have worsened in recent years.

Plane crash in Bahamas kills 10 Officials in the Bahamas announced that nine passengers and a pilot were killed in a small plane crash. The aircraft crashed into bushes prior to landing and happened on the day of the Bahama's 53rd independence anniversary. Details about those who were on board, like age and names, have not been released.

North America

U.S. Senator Lindsey Graham dies Republican Senator Lindsey Graham died at the age of 71 over the weekend. His office said he passed after a brief and sudden illness. Graham was elected to the Senate in 2002 and was one of Washington's most influential voices on foreign policy. He was a close ally of US President Donald Trump, and his successor will be chosen during November's midterm elections.

Toronto street festival shooting leaves two dead - Police in Toronto said two people were killed in gunfire at a salsa street festival. Officials said there was an exchange of gunfire between two people, and two firearms were recovered. No arrests in connection to the incident have been made, and police are still investigating.

África

Liberan a decenas de niños y maestros secuestrados - El ejército nigeriano anunció la liberación de 44 estudiantes y profesores secuestrados en el estado sureño de Oyo. El secuestro tuvo lugar hace dos meses y los liberados están recibiendo atención médica. El gobierno de Nigeria afirmó que está trabajando para mejorar la seguridad en torno a las escuelas y las comunidades vulnerables.

Un líder paramilitar sudanés es condenado a muerte - Mohamed Hamdan Dagalo, líder de las Fuerzas de Apoyo Rápido (FAAR), grupo paramilitar, ha sido condenado a muerte. Fue declarado culpable de crímenes de guerra, crímenes de lesa humanidad y genocidio. Las FAAR aún no se han pronunciado sobre el fallo judicial y previamente rechazaron las acusaciones de crímenes de guerra.

Asia

Inundaciones dejan decenas de muertos en Bangladesh - Al menos 51 personas murieron recientemente a causa de las fuertes lluvias en Bangladesh. Inundaciones repentinas y deslizamientos de tierra azotaron gran parte del país, dejando a miles de personas sin hogar. Debido a la abundancia de ríos en Bangladesh, es común que se produzcan fuertes lluvias e inundaciones durante la temporada del monzón. El cambio climático también ha intensificado y hecho más frecuentes las precipitaciones.

Incendio en un bar de Bangkok deja decenas de muertos - Un incendio en un bar de Tailandia durante el fin de semana dejó al menos 28 muertos y 25 heridos de gravedad. Un video muestra a los clientes gritando mientras intentaban salir por la puerta principal envuelta en llamas. Testigos presenciales informaron a los medios que el fuego se originó cerca del escenario del bar, ubicado en el popular distrito de Chatuchak.

Europa

Detienen a un político ruso contrario a la guerra - Boris Nadezhdin, político pacifista que intentó desafiar a Vladimir Putin durante las elecciones presidenciales rusas, fue arrestado. Recientemente anunció su candidatura para las elecciones parlamentarias de septiembre. Su equipo afirmó que se desconocen los motivos de su detención, pero la semana pasada el Ministerio de Justicia lo acusó de ser un agente

extranjero.

España lucha contra uno de los peores incendios forestales de su historia - Los bomberos españoles siguen trabajando para contener parte de un incendio forestal en el sureste del país. Hasta el momento, al menos 12 personas han fallecido en los alrededores de la localidad de Bedar, y otras 23 permanecen desaparecidas. Francia, Portugal y España se enfrentan a incendios forestales provocados por una ola de calor persistente en el sur de Europa este verano.

Latinoamérica

Cuba protesta contra los cortes de electricidad - La semana pasada, cubanos de diferentes partes del país hicieron sonar cacerolas en protesta por un apagón generalizado. En lo que va del año, Cuba ha sufrido tres cortes de luz. El país enfrenta escasez de combustible debido a las estrictas sanciones estadounidenses y al bloqueo petrolero de Estados Unidos. Las relaciones entre Cuba y Estados Unidos se han deteriorado en los últimos años.

Accidente aéreo en Bahamas deja 10 muertos - Las autoridades de las Bahamas anunciaron que nueve pasajeros y un piloto fallecieron en un accidente de avioneta. La aeronave se estrelló contra las paredes antes de aterrizar, el mismo día del 53.º aniversario de la independencia de las Bahamas. No se han divulgado detalles sobre las personas a bordo, como sus edades o nombres.

Norteamérica

Fallece el senador estadounidense Lindsey Graham - El senador republicano Lindsey Graham falleció este fin de semana a los 71 años. Su oficina informó que murió tras una breve y repentina enfermedad. Graham fue elegido senador en 2002 y fue una de las voces más influyentes de Washington en política exterior. Fue un estrecho aliado del presidente estadounidense Donald Trump, y su sucesor será elegido en las elecciones de mitad de mandato de noviembre.

Un tiroteo en un festival callejero de Toronto deja dos muertos - La policía de Toronto informó que dos personas murieron en un tiroteo durante un festival callejero de salsa. Según las autoridades, se produjo un intercambio de disparos entre dos personas y se recuperaron dos armas de fuego. No se han realizado arrestos en relación con el incidente y la policía continúa investigando.

El Mundo

The curse of corruption in America



David Conde

The Mexican Revolution produced the 1917 Constitution that promoted the ideals of democratic principles and opened the space and opportunity for change. However, corruption, one of a long time mainstays previous to the early 20th Century convulsion, has noticeably remained to this day.

It is said perhaps as a joke that Mexican President Alvaro Obregón (1920-24) who had lost an arm at the Battle of Celaya in 1915 once remarked that Mexico was lucky that he lost that arm because it meant that he could gather only half as much money from being President as otherwise. Over the years, several Presidents, with notable exceptions, walked away much richer than when they came into power.

There are several definitions and kinds of corruption, but generally it is about fraudulent conduct by those in power and that have the authority to influence actions for personal benefit, a third party, or both. Also, if a person is corrupt as a private citizen, there is an excellent chance that the person will be corrupt as a public official.

Over the years, I spent a lot of time in conversations

with friends in Mexico talking and joking about corruption in the country from the couple of pesos paid to a policeman to get off the hook on a traffic citation to the fiscal cooking of the books to allow high officials to walk away with national patrimonial goods. But never again.

The tens of millions of dollars that Mexican political leaders have taken in the past is peanuts compared to the alleged raw misdeeds in this area by President Trump and his associates. We are talking about apparently billions of dollars Donald Trump, his cabinet, his family and his rich friends are privately enjoying as an outflow of being in office.

Trump and his obsession to be among the top billionaires in the world seems to have no limit. As a businessman this fixation led to 6 bankruptcies, major tax issues that even auditors could not unravel, at least 3,500 lawsuits involving creditors and providers his company refused to pay in full and 34 felony convictions for doctoring financial books among others.

President Trump seems to have already made billions for himself, his family and his friends beginning with a 1.4 billion dollar windfall from Cryptocurrency. Access to the President at home and abroad is being sold at a premium by his family and those around him.

Some believe that conflicts of interest rules do not apply

to him because he is not hiding his actions and because the Supreme Court said so. Whatever the legality, there is a sense of sadness around the fact that many around the world see these as the actions of a corrupt America diminished and not worthy of its creed.

Other examples include a gift by Qatar of a 400 million dollar plane that the President may think he can keep and that has proven to be insecure transportation when international danger is at hand. Also, the embarrassment around his call to FIFA President Gianni Infantino to challenge transplanted American player Folarin Balogun's red card suspension caused counter protests by other associations and possibly led to a deflated national team that played horribly losing the match with Belgium.

We can accept the fact that we have an America divided by political interests, race, color, national origin and by generational outlooks. What we should not accept is the possibility that this state of affairs is becoming an excuse for fraudulent conduct and corruption in America.

David Conde, Senior Consultant
for International Programs

La maldición de la corrupción en Estados Unidos

La Revolución Mexicana dio lugar a la Constitución de 1917, que promovió los ideales de los principios democráticos y abrió el espacio y la oportunidad para el cambio. Sin embargo, la corrupción, uno de los pilares fundamentales antes de la convulsión de principios del siglo XX, ha persistido notablemente hasta nuestros días.

Se dice, quizás en tono de broma, que el presidente mexicano Álvaro Obregón (1920-1924), quien perdió un

brazo en la batalla de Celaya en 1915, comentó una vez que México tuvo suerte de que lo perdiera, porque eso significaba que solo podría recaudar la mitad de dinero como presidente. A lo largo de los años, varios presidentes, con notables excepciones, dejaron el cargo mucho más ricos de lo que eran al asumirlo.

Existen diversas definiciones y tipos de corrupción, pero en general se refiere a la conducta fraudulenta de quienes ostentan el poder y tienen la autoridad para influir en las acciones en beneficio propio, de terceros o de ambos. Asimismo, si una persona es corrupta como ciudadano particular, es muy probable que también lo sea como funcionario público.

A lo largo de los años, pasé mucho tiempo conversando con amigos en México, hablando y bromeando sobre la corrupción en el país, desde los pocos pesos que se le pagaban a un policía para librarse de una multa de tránsito hasta la manipulación de las cuentas para permitir que altos funcionarios se apropiaran indebidamente de bienes del patrimonio nacional. Pero nunca más.

Las decenas de millones de dólares que los líderes políticos mexicanos han recibido en el pasado son una miseria comparados con las presuntas fechorías en este ámbito cometidas por el presidente Trump y sus allegados. Hablamos de miles de millones de dólares que, al parecer, Donald Trump, su gabinete, su familia y sus amigos adinerados dis-

frutan en privado como beneficio de su cargo.

La obsesión de Trump por figurar entre los multimillonarios más ricos del mundo parece no tener límites. Como empresario, esta fijación lo llevó a declararse en bancarrota seis veces, a enfrentar graves problemas fiscales que ni siquiera los auditores pudieron resolver, al menos 3500 demandas contra acreedores y proveedores a quienes su empresa se negó a pagar íntegramente, y 34 condenas por delitos graves, entre otros, por falsificar libros contables.

El presidente Trump parece haber amasado ya miles de millones para sí mismo, su familia y sus amigos, comenzando con una ganancia inesperada de 1.400 millones de dólares gracias a las criptomonedas. Su familia y su entorno están vendiendo acceso al presidente, tanto en el país como en el extranjero, a precios exorbitantes.

Algunos creen que las normas sobre conflictos de intereses no le son aplicables porque no oculta sus acciones y porque así lo dictaminó la Corte Suprema. Independientemente de la legalidad, resulta triste que muchos en todo el mundo consideren estas acciones como propias de una América corrupta y devaluada, indigna de sus ideales.

Otros ejemplos incluyen el regalo de Qatar de un avión de 400 millones de dólares que el presidente quizás crea poder conservar, pero que ha demostrado ser un medio de transporte inseguro en situaciones de peligro internacional. Asimismo, la vergüenza que rodeó su llamada al presidente de la FIFA, Gianni Infantino, para que impugnara la suspensión por tarjeta roja del jugador estadounidense Folarin Balogun, provocó protestas de otras federaciones y posiblemente contribuyó a que la selección nacional, desmoralizada, jugara fatal y perdiera el partido contra Bélgica.

Podemos aceptar que vivimos en una América dividida por intereses políticos, raza, color, origen nacional y perspectivas generacionales. Lo que no debemos aceptar es la posibilidad de que esta situación se convierta en una excusa para la conducta fraudulenta y la corrupción en Estados Unidos.

The views expressed by David Conde are not necessarily the views of LaVozColorado. Comments and responses may be directed to News@lavozcolorado.com.

Las opiniones expresadas por David Conde no son necesariamente los puntos de vista de LaVozColorado. Comentarios y respuestas se pueden dirigir a News@lavozcolorado.com

ÚLTIMAS SEMANAS



THE STARS WE DO NOT SEE

AUSTRALIAN INDIGENOUS ART

HASTA EL 26 DE JULIO DE 2026

DENVER
art
MUSEUM

Tiger Palpatja (Pitjantjatjara c. 1920-2012), *Wati Wanampi Tjukurpa*, 2010. Pintura de polímero sintético sobre lienzo. National Gallery of Victoria, Melbourne: Adquirido en memoria de Graeme Marshall con fondos donados por Harriet y Richard England, y Anne e Ian McLean, 2011 (2011.334). © Tiger Palpatja/Copyright Agency, 2024. Foto: Jeremy Dillon / NGV

Las estrellas que no vemos: Arte indígena australiano ha sido organizada por la National Gallery of Victoria, Melbourne y la National Gallery of Art, Washington, en asociación con el Denver Art Museum, el Portland Art Museum y el Peabody Essex Museum. El Bank of America es el patrocinador de la muestra en su gira por Norteamérica. La presentación de esta exposición en el Denver Art Museum cuenta con el apoyo del Birnbaum Social Discourse Project, The Paul Bechtner Foundation/Marilyn Carol y Robert Weaver, el fondo Kristin and Charles Lohmiller Exhibitions Fund, Christine y John Smith, los donantes de la campaña benéfica Annual Fund Leadership Campaign y los residentes que brindan su apoyo al Distrito de Organizaciones Científicas y Culturales (SCFD, por sus siglas en inglés). Todas las obras en la muestra pertenecen a la colección de la National Gallery of Victoria, Melbourne.





Pueblo's da Vinci Museum now open

ERNEST GURULÉ

For those unfamiliar with southern Colorado, especially Pueblo, the economic and cultural hub of the region, this might be a great time to become familiar with it. Because Pueblo is now home to one of the most amazing adventures found anywhere in the entire country, the entire hemisphere and one of six in the world.

The Leonardo da Vinci Museum of North America & STEAM Center is now open in the 'Steel City' and it is amazing!! While there are periodic, touring exhibitions of this amazing man's works, what is now on permanent display in Pueblo provides an opportunity for visitors to see real life models, paintings and writings of what this once in a millennia genius built, painted, wrote and imagined.

The museum, located at 310 Central Main Street, in the heart of the city's River Walk District, has on display life-sized replicas of things Leonardo created centuries before they became realities. Museum patrons can see or even touch wooden recreations of things that once existed only in his drawings, including helicopters, parachutes, tanks, water wheels, weapons of war and a potpourri of things that only a mind of unbelievable dimension could even imagine. Similar da Vinci museums can be found in Italy, France, South Korea, Australia and Brazil.

Pueblo financial planner Craig Cisney, one of the original movers on the idea of bringing Leonardo to Pueblo and a man who has made scouting trips to Italy prior to the museum opening, said all the recreations were done by Italian artists and craftsmen intimately familiar with the Renaissance artist. "They made the creations," he said. Beyond that, he added, the museum has been gifted with the touch of world class da Vinci experts who have visited Pueblo to consult on the new museum. There are also inhouse da Vinci experts at the new cultural offering.

First generation Italian and Pueblo native, Joe Arrigo, also Founding Director and President of the museum, has dedicated hundreds of hours over the last several years turning an idea into a reality, a museum, he hopes, will become the fountain of inspiration for a whole new generation and generations to come.

As preparations for last week's grand opening, Arrigo scurried through the museum stopping only briefly in each room making certain nothing was left to chance. But taking time for a quick phone interview before the opening, he talked about what his and so many other people's work has achieved. "I'm standing here looking at two youngsters being fascinated with what they see," Arrigo said,



Photo courtesy: Ernest Gurulé

before taking leave to head to another stop. "To see youngsters stop and play with things, seeing how they work," he said, "may help them create things on their own."

The museum will be working closely with Pueblo's two school districts in bringing students--free of charge--into the museum for classes on the mind and creativity of one of the Renaissance's most fascinating thinkers. Adult classes will also be offered on various phases of Leonardo's life or to hear world class experts speak on da Vinci.

Two speakers brought in for the museum's baptism were Dr. Sara Tagliagamba and British author Waqas Ahmed. Dr. Tagliagamba is a scholar/professor at the University of Urbino and considered one of the world's preeminent da Vinci scholars. Ahmed is the author of "The Polymath," a book that examines the unique talents of people like da Vinci, a polymath, a person who excels in at least three different fields.

Visitors to Pueblo's newest museum, including those taking the various classes that will be offered year-round, will be able to delve into the mind of what author of "Leonardo's Legacy," Stefan Klein called his 'playfulness.' "He played with people...understood human emotions well ahead of those who viewed his art."

But Leonardo, the polymath, did so much more than draw, paint and sculpt. He wrote endlessly and meticulously, including about human anatomy like few in his era. He studied musculature, the engineering of the human body, how connective tissue expanded and contracted, the

human eye and how light bathed all that it touched according to distance or time of day.

In Pueblo's da Vinci Museum of North America, visitors will see an 'as close to the real thing' as there is 'Mona Lisa' and, of course, his 'Last Supper.' They may stop to study either work to try and discover what author Klein called, Mona Lisa's "inscrutable smile," or the mystery of his Last Supper, its geometry, the placement of his subjects, or wonder why the saltshaker painted into it portends secrets only Leonardo could explain.

For others, there will be real time opportunities to actually lay hands on certain museum pieces. Objects that can be touched will be affixed with a green sticker. Those that have a red sticker, are strictly hands off. But whether to gaze, wonder or handle to see for oneself the genius of the man, there will be nearly endless possibilities.

For Gina Caruso, the new Deputy Director of the museum and a newly transplanted Puebloan via New Jersey where she taught both public and private education or worked as a Washington Post arts and education writer, a visit to the museum will be a chance to step into a Renaissance-like world.

Caruso believes that as the museum settles into its new home, the city's residents as well as visitors will come to appreciate the man who continues to inspire awe centuries later. "It (the museum) completely aligns with what I believe as a point of education...it is so exciting, such a unique institution."

The 'STEAM' in the museum's name signifies the hands-on offerings in science, technology, engineering, art and math. It also, Caruso said, reminds her of a childhood spent with her siblings visiting Washington's Smithsonian Museums where 'hands-on' wasn't always appreciated, especially when they were Caruso's seven-year-old hands.

"I was always touching the artwork," said the Museum's new executive. Explaining her early life's proclivity for touching as part of a tactile nature, she simply admitted, "I just wanted to touch everything."

The Leonardo da Vinci Museum of North America, its founders and staff believe, will inspire. As da Vinci himself once said of the heavens, "The scintillation of a star begins in the eye." For countless others, especially the young, it may also soon begin in Pueblo.

For more information on the new museum, visit davincisteam.org for hours of operation, ticket prices and schedule for all upcoming events.

Ya está abierto el Museo da Vinci de Pueblo

Para quienes no conozcan el sur de Colorado - y en especial Pueblo, el centro económico y cultural de la región - este es un momento excelente para descubrirlo. Y es que Pueblo alberga ahora una de las aventuras más extraordinarias no solo del país y del hemisferio, sino de todo el mundo (es uno de los seis museos de este tipo que existen a nivel global).

El Museo Leonardo da Vinci de Norteamérica y Centro STEAM ya está abierto en la "Ciudad del Acero" ¡y es impresionante! Si bien existen exposiciones itinerantes periódicas sobre la obra de este hombre extraordinario, la muestra permanente que ahora se exhibe en Pueblo brinda a los visitantes la oportunidad de ver modelos a tamaño real, pinturas y escritos de todo aquello que este genio, único en un milenio, construyó, pintó, redactó e imaginó.

El museo, situado en el número 310 de Central Main Street, en pleno corazón del distrito River Walk de la ciudad, exhibe réplicas a tamaño real de inventos que Leonardo creó siglos antes de que se hicieran realidad. Los visitantes

pueden ver e incluso tocar recreaciones en madera de objetos que en su día solo existían en sus dibujos: helicópteros, paracaídas, tanques, norias, armas de guerra y una gran variedad de creaciones que solo una mente de dimensiones increíbles podría haber imaginado. Existen museos similares dedicados a Da Vinci en Italia, Francia, Corea del Sur, Australia y Brasil.

Craig Cisney, asesor financiero de Pueblo y uno de los principales impulsores de la idea de traer a Leonardo a la ciudad, además de haber realizado viajes de reconocimiento a Italia antes de la inauguración, señaló que todas las recreaciones fueron realizadas por artistas y artesanos italianos que conocen a fondo la obra del artista renacentista. "Ellos hicieron las creaciones," afirmó. Además, añadió que el museo ha contado con la colaboración de expertos de talla mundial en Da Vinci, quienes visitaron Pueblo para asesorar sobre el nuevo centro. La nueva propuesta cultural también cuenta con expertos internos en la figura de Da Vinci.

Joe Arrigo, nativo de Pueblo e hijo de inmigrantes italianos, quien además es director fundador y presidente del museo, ha dedicado cientos de horas en los últimos años a convertir una idea en realidad: un museo que, según espera, se convierta en una fuente de inspiración para toda una nueva generación y para las venideras.

Durante los preparativos para la gran inauguración de la semana pasada, Arrigo recorría el museo con diligencia, deteniéndose brevemente en cada sala para asegurarse de que nada quedara al azar. Sin embargo, al dedicar un momento a una breve entrevista telefónica antes de la inauguración, habló sobre los logros de su trabajo y el de tantas otras personas. "Estoy aquí observando a dos jóvenes fascinados por lo que ven," comentó Arrigo antes de despedirse para dirigirse a su siguiente compromiso. "Ver a los jóvenes detenerse a interactuar con los objetos y descubrir cómo funcionan, puede ayudarles a crear sus propias obras."

CONTINUA EN PÁGINA 8>>

Living a full and healthy life

A long healthy life may be the main thing that people desire. Many people live their whole life dedicated to their well-being. Nutrition and exercise become routine as they try to stay ahead of the aging process.

Many older adults realize later in life that choices like food intake, alcohol consumption, and habitual cigarette smoking and their everyday environmental exposure determine your future health.

While heredity and poor life choices may dictate your overall health there is still time to make changes to improve your health.

It is never too late to eat less red meat, pork and processed food and replace it with chicken or fish. Increase your vegetable intake by eating leafy or green vegetables and fruit, the natural sugar. Drink plenty of water and green tea and limit your coffee

and soda consumption.

While many of us rejoice in 'fast food' intake, processed foods are the lowest of food quality. They are considered the culprit of high cholesterol and heart disease.

Along with a good nutritious plan, daily exercise is a must. Stretching is a great day starter and a good way to stay ahead with strong muscles and bones.

A daily exercise routine keeps muscle and bones healthy and strong. An older adult can resort to home exercise, or you can join a health center at older adult rates. Yoga is also a great health routine that your body and mind will benefit greatly.

Your mental health is also an area older adults need to maintain. Volunteer work and getting out of your home regularly helps your state of mind. Joining groups that benefit your mental well being like playing games, cards, watching movies

and travel can help keep you alert and well. Crossword puzzles, online games are also an outlet to keep you entertained and alert.

AARP.org offers many workshops to inform and help you keep healthy, both physically and mentally. **AARP.org** also offers various older adult information and guides you to volunteering possibilities and connects you to other adults. Learn how to achieve great sleeping habits and receive reminders of flu shots and other vaccinations.

AARP.org also offers a great resource to good mental health, encourages the development and maintenance of good relationships/friendships, and joining groups that encourage an active lifestyle.

AARP.org helps guide you through your aging process and offers so many opportunities for navigating your golden years with ease.

Vivir una vida plena y saludable

Una vida larga y saludable puede ser el principal deseo de muchas personas. Dedicar toda su vida a su bienestar. La nutrición y el ejercicio se convierten en rutina para mantenerse al día con los efectos del envejecimiento.

Muchos adultos mayores se dan cuenta, más adelante en la vida, de que decisiones como la alimentación, el consumo de alcohol, el tabaquismo habitual y la exposición ambiental diaria determinan su salud futura.

Si bien la herencia genética y las malas decisiones en la vida pueden determinar su salud en general, aún hay tiempo para realizar cambios que la mejoren.

Nunca es tarde para reducir el consumo de carne roja, cerdo y alimentos procesados, y sustituirlos por pollo o pescado. Incorpore más verduras a su dieta, como hortalizas de hoja verde y frutas, que son una fuente natural de azúcar. Beba abundante agua y té verde, y limite el consumo de café y refrescos.

Si bien muchos disfrutamos del consumo de comida rápida, los alimentos procesados son los de menor calidad. Se les considera la causa principal del colesterol alto y las enfermedades cardíacas.

Además de una buena alimentación, el ejercicio diario es fundamental. Los estiramientos son una excelente manera de empezar el día y de mantener músculos y huesos fuertes.

Una rutina diaria de ejercicio mantiene los músculos y los huesos sanos y fuertes. Las personas mayores pueden optar por hacer ejercicio en casa o inscribirse en un centro de salud con tarifas especiales para adultos mayores. El yoga también es una excelente opción que beneficiará enormemente tanto al cuerpo como a la mente.

Tu salud mental es un aspecto fundamental que los adultos mayores deben cuidar. El voluntariado y salir de casa con regularidad contribuyen a tu bienestar. Unirte a grupos que fomenten tu salud, como jugar a juegos de

mesa, cartas, ir al cine o viajar, puede ayudarte a mantenerte alerta y con buena salud. Los crucigramas y los juegos en línea también son una buena opción para entretenerte y mantenerte activo.

AARP.org ofrece numerosos talleres para informarte y ayudarte a mantenerte sano, tanto física como mentalmente. **AARP** también ofrece información variada para adultos mayores, te guía hacia oportunidades de voluntariado y te conecta con otros adultos. Aprende a desarrollar buenos hábitos de sueño y recibe recordatorios sobre la vacuna contra la gripe y otras vacunas.

AARP.org también ofrece un excelente recurso para una buena salud mental, fomenta el desarrollo y el mantenimiento de buenas relaciones/amistades y la participación en grupos que promueven un estilo de vida activo.

AARP.org te guía a lo largo del proceso de envejecimiento y ofrece muchísimas oportunidades para disfrutar de tus años dorados con facilidad.

El condado de Adams recibió una subvención de un millón de dólares

CONTINUA DE PÁGINA 4

Departamento de Transporte de los EE. UU. para impulsar el proyecto del enlace vial entre la US 85 y 120th Avenue, una de las obras de mejora del transporte de mayor prioridad para el condado.



**Family is everything,
and so is your home.**

Your home. Your dream. Your family.

Commerce Bank is here to help you build the life you imagined. We'll walk you through the homeownership lending process, because we know your family and your home mean everything.

Commerce Bank
Challenge Accepted.

800.903.3210 | NMLS# 411948
commercebank.com/NeighborhoodBanking

©2026 Commerce Bancshares, Inc.



dad para el condado.

La subvención BUILD financiará las labores de pre-construcción restantes del proyecto, incluyendo el diseño final, la participación continua del público y de las agencias, y las aprobaciones estatales requeridas. Aunque la subvención no financia la construcción en sí, preparará el proyecto para competir por fondos de construcción futuros provenientes de socios federales, estatales y regionales.

"El Condado de Adams está encantado y agradecido de recibir esta subvención BUILD, y entusiasmado por comenzar a avanzar hacia la construcción del enlace vial en la US 85 y 120th Avenue, así como por el impacto positivo que esto tendrá en nuestros residentes y en la economía," declaró Julie Duran Mullica, presidenta de la Junta de Comisionados del Condado de Adams. "Este es

Ya está abierto el Museo da Vinci de Pueblo

CONTINUA DE PÁGINA 7

El museo colaborará estrechamente con los dos distritos escolares de Pueblo para llevar a los estudiantes - de forma gratuita - a sus instalaciones y ofrecerles clases sobre la mente y la creatividad de uno de los pensadores más fascinantes del Renacimiento. También se impartirán clases para adultos sobre diversas etapas de la vida de Leonardo y se organizarán charlas a cargo de expertos de talla mundial sobre da Vinci.

Dos de los ponentes invitados para la inauguración del museo fueron la Dra. Sara Tagliagammba y el autor británico Waqas Ahmed. La Dra. Tagliagammba es académica y profesora de la Universidad de Urbino, además de estar considerada una de las mayores expertas mundiales en da Vinci. Ahmed es el autor de "The Polymath" (El polímata), un libro que analiza los talentos excepcionales de personas como da Vinci; un polímata es alguien que destaca en al menos tres campos distintos.

Los visitantes del nuevo museo de Pueblo, incluidos aquellos que participen en los diversos cursos programados

uno de los corredores más críticos de nuestra región, y este proyecto contribuirá a mejorar la seguridad, la sostenibilidad y la movilidad, tanto para los desplazamientos diarios como para el transporte de mercancías."

El proyecto del enlace vial entre la US 85 y 120th Avenue sustituirá el actual cruce a nivel de las vías del ferrocarril Union Pacific por un enlace a distinto nivel (una intersección que utilizará un paso elevado para canalizar los flujos de tráfico que se cruzan) mejorando así uno de los corredores de transporte más transitados de la región. Una vez construido, el proyecto mejorará la seguridad, reducirá la congestión y los atrasos en los desplazamientos, optimizará la movilidad de mercancías, fortalecerá la conectividad regional y mejorará el acceso peatonal y en bicicleta al

CONTINUA EN PÁGINA 9 >>

para todo el año, podrán adentrarse en la mente de Leonardo y explorar lo que Stefan Klein, autor de "Leonardo's Legacy" (El legado de Leonardo), definió como su carácter juguetón. "Jugaba con la gente... comprendía las emociones humanas mucho mejor que quienes contemplaban su obra."

Pero Leonardo, el polímata, hizo mucho más que dibujar, pintar y esculpir. Escribió de forma incesante y metódica; por ejemplo, sobre anatomía humana, un tema que abordó como pocos en su época. Estudió la musculatura, la ingeniería del cuerpo humano, la expansión y contracción del tejido conectivo, así como el ojo humano y la forma en que la luz bañaba todo lo que tocaba, variando según la distancia o el momento del día.

En el Museo da Vinci de Norteamérica, situado en Pueblo, los visitantes podrán contemplar una versión de la 'Mona Lisa' y, por supuesto, 'La última cena'. Podrán detenerse a estudiar cualquiera de estas obras para intentar descubrir lo que el autor Klein denominó la "sonrisa inescrutable" de la Mona Lisa, o bien el misterio de La

CONTINUA EN PÁGINA 3 >>

Deportes en Colorado

Sports

Spain closer to a possible World Cup finale

ROMAN RIVERA

Two powerhouses this World Cup, Spain and France had a semi-finals showdown on July 14th that ended in a 2-0 Spain victory to advance them to the World Cup final, their opponent will be decided on July 15th at 1pm MST in another highly anticipated matchup between Argentina and England. With Spain's dominant victory over France, they have solidified themselves as the favorite to win this tournament.

In Mile High news, the Rockies were pulverized by the Giants in their four-game series, winning only one game. The Rockies remain among the worst teams in the MLB, behind the Los Angeles Angels and the Kansas City Royals.

Their next outing is set for July 19th at 6:40 p.m. MST against the Cincinnati Reds to mark the first of a three-game series.

In basketball news, superstar and fan favorite Nikola Joki is now confirmed to be delaying his extension with the Nuggets. Fans have no need to worry though as the Serbian stoic plans on staying in the Mile High City. Jokic is simply delaying his signing in order to be eligible next year for a record breaking super-max contract.

The Denver Broncos training camp officially kicks off on Friday July 31st with 14 free and open camp practices for fans. Capacity is currently limited due to ongoing construction at Broncos Park.

All 14 practices will require free mobile ticketing for entry with fans given the opportunity of reserving four free tickets. Practices will start at 10 a.m. with parking lots opening at 8 a.m. and gates opening at 9 a.m.

For more information, dates and times, visit [DenverBroncos.com/trainingcamp.com](https://denverbroncos.com/trainingcamp.com).

The Broncos have finished the first week of mandatory minicamp with several rookies showing out and Bo Nix showing that he's both healthy and ready for the regular season after his devastating ankle injury at the end of Denver's win over the Buffalo Bills in the playoffs last post season.

The Broncos officially moved into their new facility before the start of minicamp.

España se acerca a una posible final del Copa Mundial

España y Francia, dos potencias de este Copa Mundial, se enfrentaron en semifinales el 14 de julio, partido que terminó con una victoria española por 2-0, clasificándose así para la final. Su rival se definirá el 15 de julio a la 1:00 p. m. (hora de la montaña) en otro encuentro muy esperado entre Argentina e Inglaterra. Tras la contundente victoria de España sobre Francia, se han consolidado como los favoritos para ganar el torneo.

En noticias de Denver, los Rockies fueron aplastados por los Giants en su serie de cuatro juegos, ganando solo uno. Los Rockies siguen estando entre los peores equipos de la MLB, detrás de los Angelinos de Los Ángeles y los Reales de Kansas City. Su próximo partido está programado para el 19 de julio a las 6:40 p. m. (hora de la montaña)

contra los Rojos de Cincinnati, el primero de una serie de tres juegos.

En noticias de baloncesto, se ha confirmado que la superestrella y favorito de la afición, Nikola Jokic, retrasará su renovación con los Nuggets. Sin embargo, los aficionados no tienen por qué preocuparse, ya que el serbio planea quedarse en Denver. Jokic simplemente está posponiendo la firma para poder optar el próximo año a un contrato supermáximo que batiría récords.

El campamento de entrenamiento de los Denver Broncos comienza oficialmente el viernes 31 de julio con 14 prácticas abiertas y gratuitas para los aficionados. El aforo está limitado debido a las obras en curso en el Broncos Park.

Para acceder a los 14 entrenamientos será necesario

utilizar la plataforma móvil gratuita, y los aficionados tendrán la oportunidad de reservar cuatro entradas gratuitas. Los entrenamientos comenzarán a las 10 am, los aparcamientos abrirán a las 8 am y las puertas a las 9 am.

Para obtener más información, fechas y horarios, visite [DenverBroncos.com/trainingcamp.com](https://denverbroncos.com/trainingcamp.com).

Los Broncos han finalizado la primera semana del minicampamento obligatorio con varios novatos destacando y Bo Nix demostrando que está sano y listo para la temporada regular después de su devastadora lesión de tobillo al final de la victoria de Denver sobre los Buffalo Bills en los playoffs de la temporada pasada.

Los Broncos se mudaron oficialmente a sus nuevas instalaciones antes del inicio del minicampamento.

Denver Broncos 2026 Regular Season Schedule

Week 1
Denver Broncos Vs. Kansas City Chiefs
Monday September 14, @ 6:16 p.m.

Week 2
Jacksonville Jaguars Vs. Denver Broncos
Sunday September 20, @ 2:05 p.m.

Week 3
Los Angeles Rams Vs. Denver Broncos
Sunday September 27, @ 6:20 p.m.

Week 4
Denver Broncos Vs. San Francisco 49ers
Sunday October 4, @ 2:25

Week 5
Denver Broncos Vs. Los Angeles Chargers
Sunday October 11, @ 2:05 p.m.

Week 6
Seattle Vs. Denver Broncos
Sunday October 15, @ 6:15 p.m.

Week 7
Denver Broncos Vs. Arizona Cardinals
Sunday October 25, @ 2:05 p.m.

Week 8
Kansas City Chiefs Vs. Denver Broncos
Sunday November 1, @ 2:25 p.m.

Week 9
Denver Broncos Vs. Carolina Panthers
Sunday November 8, @ 11:00 a.m.

Week 10
Denver Broncos Bye Week

Week 11
Las Vegas Raiders Vs. Denver Broncos
Sunday November 22, @ 2:25 p.m.

Week 12
Denver Broncos Vs. Pittsburgh Steelers
Friday November 27, @ 1:00 p.m.

Week 13
Miami Dolphins Vs. Denver Broncos
Sunday December 6, @ 2:05 p.m.

Week 14
Denver Broncos Vs. New York Jets
Sunday December 13, @ 11 a.m.

Week 15
Denver Broncos Vs. Las Vegas Raiders
Sunday December 20, @ 2:25 p.m.

Week 16
Buffalo Bills Vs. Denver Broncos
Friday December 25, @ 2:30 p.m.

Week 17
Denver Broncos Vs. New England Patriots
TBD

Week 18
Los Angeles Chargers Vs. Denver Broncos
TBD

El condado de Adams recibió una subvención de un millón de dólares

CONTINUA DE PÁGINA 8

Riverdale Regional Park. También facilitará el transporte de productos agrícolas y energéticos, reducirá las barreras de transporte entre las comunidades y los centros de empleo, y fortalecerá el desarrollo económico en todo el Condado de Adams.

“Esta subvención brindará el impulso necesario para

llevar el proyecto a su siguiente fase,” dijo Janet Lundquist, directora de obras públicas. “La financiación nos permitirá completar las labores de diseño restantes y las aprobaciones necesarias para posicionar el proyecto de cara a una futura financiación para la construcción. Es un paso importante hacia la implementación de una mejora en el transporte que ha sido una prioridad para el Condado de Adams y nuestros

EASY DRIVE ON I-25!



BIG WINS ARE CLOSER THAN YOU THINK!

30,000 SQ FT OF GAMING, DINING, AND ENTERTAINMENT

¡LAS GRANDES GANANCIAS ESTÁN MÁS CERCA DE LO QUE PIENSAS!

30,000 PIES CUADRADOS DE JUEGOS, COMIDA Y ENTRETENIMIENTO



5640 High Plains Rd Cheyenne, WY I-25, Exit 4

For updates follow us at [f HorsePalaceSwanRanch](https://www.HorsePalaceSwanRanch.com) or www.HorsePalaceSwanRanch.com

*Full promotion details available at the Horse Palace Swan Ranch Players Club. Promotion only available at Swan Ranch location. If you or someone you know has a gambling problem call: 1-800-426-2537. Must be 21 or older.

socios regionales durante muchos años.”

El Condado de Adams agradece el apoyo de sus socios federales, estatales y regionales, incluido el congresista Gabe Evans, cuya carta de respaldo contribuyó a impulsar la solicitud de la subvención BUILD del condado.

LaVozColorado Classifieds/Clasificados

303-936-8556, ext. 240 • fax 720-889-2455 classsales@lavozeolorado.com

Deadline for receiving advertising copy: Friday at 5pm

Call today see how well

La Voz Classifieds ads work for you!



RUN YOUR AD IN PRINT AND ONLINE = ONE PRICE • PUBLIQUE SU ANUNCIO POR IMPRESO Y EN LÍNEA = UN PRECIO

FOR SALE

OFFICE CONDO FOR SALE

1500 Square Foot Space

12021 Pennsylvania St.

The Devonshire Company

Contact: Joe Manzanaras

(303) 799-5600

www.thedevonshirecompany.com

FRUIT FARM FOR SALE/SAN RAFAEL ARGENTINA

11 acre fruit farm and vineyard/ olive grove,

San Rafael Argentina. 1850'sq colonial home

19 miles from town of 250k.

279k include implements

Call: +54 9 260 439 4602 on WhatsApp

LOCAL EVENTS

AMER. LEGION POST-OPEN TO THE PUBLIC

5421 E. 71st Avenue , Commerce City

- Every Sunday – 4-8 pm-Rudy Bustos Band
- Saturdays 7-11 p.m.; door opens 6 p.m.
- July 4 - Closed for holiday; July 5 - Open
- Sat. July 18 - Spanish Express Band
- Sat. July 25 - Chicano Heat Band
- Sat. Aug. 1 - Sangre Joven & Bad Boys Band
- Last Thurs. of Month - Dinners \$10 @ 6 p.m.

To book a rental, call Joy at 720-468-8503

FOR RENT

MUDESE HOY CON SOLO PAGANDO EL DEPOSITO

TWIN FOUNTAIN APTS

1st MONTH FREE! - PRIMER MES GRATIS!

2135-55 S. Depew St.

Denver, CO 80227

1 BED 1 BATH

\$1185* Rent

\$600 Deposit

2 BED 1 BATH

\$1455* Rent

\$600 Deposit

*Con un año de contrato - One year contract

LLAMENOS-CALL US AT (720) 948-8123

ORCHARD GLEN APTS

1st MONTH FREE! - PRIMER MES GRATIS!

3131 W. Mexico Ave.

Denver, CO 80219

2 BED 1 BATH

\$1505* Rent

\$700 Deposit

3 BED 2 BATH

\$1780* Rent

\$700 Deposit

4 BED 2 BATH

\$1990* Rent

\$800 Deposit

5 BED 2 BATH

\$2250* Rent

\$900 Deposit

*Con un año de contrato - One year contract

LLAMENOS-CALL US AT (720) 948-8125



LaVozColorado

The 2026 Toyota 4-Runner Trailhunter, king of the road

LaVozCOLORADO STAFF

What is it about a 4-Runner that rules the road in the eyes of so many drivers? Is it its presence like no other vehicle on the road, or is it its reputation? Be assured that it is a bit of both. The 2026 Toyota 4-Runner Trailhunter has a I-Force Max, 2.4L, 4-cylinder turbocharged hybrid powertrain of an engine that delivers performance and power on the highway. It is also equipped with 8-speed automatic transmission, part-time 4WD system, electronic controlled locking rear, crawl control with downhill ascent control, stabilizer disconnecting mechanism and much more.

For your safety and convenience, the 2026 Toyota 4-Runner Trailhunter is equipped with the Toyota Safety Sense 3.0 with pre-collision, blind spot monitor (BSM)

with rear cross traffic alert (RCTA), multi terrain monitor, and more. HuHuH

The 2026 Toyota 4-Runner Hunter exterior is equipped with TRAILHUNTER signature LED headlights, high mount air intake, onboard air compressor, hands free power lift-gate with power rear window and much more.

The 2026 Toyota 4-Runner Trailhunter interior is equipped with front seat lumbar support, 14-inch Toyota audio multimedia, leather-trimmed heated steering wheel and more.

The 2026 Toyota 4-Runner Trailhunter registered a 23-mpg between city and highway driving.

If you are looking for power, performance, stability, safety and space in a vehicle, drive down to the nearest Toyota dealership and test drive one. It will be love at first sight.



Photo courtesy: Toyota

El Toyota 4-Runner Trailhunter 2026, el rey de la carretera

¿Qué tiene la 4-Runner que la hace tan popular entre los conductores? ¿Es su presencia inconfundible o su reputación? Sin duda, es una combinación de ambas. La Toyota 4-Runner Trailhunter 2026 cuenta con un motor híbrido turboalimentado I-Force Max de 2.4 litros y 4 cilindros que ofrece un rendimiento y potencia excepcionales en carretera. Además, incorpora transmisión automática de 8 velocidades, tracción 4x4 parcial, bloqueo electrónico del diferencial trasero, control de descenso con control de ascenso en bajada, mecanismo de desconexión de la barra estabilizadora y mucho más.

Para su seguridad y comodidad, el Toyota 4-Runner Trailhunter 2026 está equipado con Toyota Safety Sense 3.0 con sistema de precolisión, monitor de punto ciego (BSM) con alerta de tráfico cruzado trasero (RCTA), monitor multiterreno y más. HuHuH

El exterior del Toyota 4-Runner Hunter 2026 está equipado con faros LED distintivos de TRAILHUNTER, entrada de aire elevada, compresor de aire integrado, portón trasero eléctrico manos libres con ventana trasera eléctrica y mucho más.

El interior del Toyota 4-Runner Trailhunter 2026 está equipado con soporte lumbar en los asientos delanteros, sistema multimedia de audio Toyota de 14 pulgadas, volante calefactable forrado en cuero y mucho más.

El Toyota 4-Runner Trailhunter 2026 registró un consumo de 23 millas por galón (aproximadamente 9,8 litros cada 100 km) en conducción mixta (ciudad y carretera).

Si buscas potencia, rendimiento, estabilidad, seguridad y espacio en un vehículo, acércate al concesionario Toyota más cercano y haz una prueba de

manejo. ¡Te enamorarás a primera vista!



Photo courtesy: Toyota

We've launched our NEW website!

Go check us out!

Scan the QR Code



Celebrating 52 years as Colorado's number one Bilingual Newspaper

LaVozColorado

www.lavozcolorado.com

12021 Pennsylvania St., Ste. 201 Thornton, CO. 80241

303-936-8556 - News@lavozcolorado.com

FOUR WHEEL Weekends

BORDERLINE POWER SPORTS

Vehicle furnished by Borderline Power Sports

WIN UP TO \$2,000 CASH
Fridays & Saturdays in July

Grand Finale: July 31
Can-Am, Polaris ATV or \$10,000 CASH

GANAR HASTA \$2,000 EN EFECTIVO
Viernes y Sábados - Julio

Gran Final: 31 De Julio
Can-Am Maverick Trail SXS 2026 Polaris Sportsman Touring Ultimate ATV 2026 o \$10,000 EN EFECTIVO

Horse Palace
SWAN RANCH™
GAMING & OTB

Cheyenne, WY I-25, Exit 4

For updates follow us at [f HorsePalaceSwanRanch](https://www.facebook.com/HorsePalaceSwanRanch) or www.HorsePalaceSwanRanch.com

If you or someone you know has a gambling problem call: 1-800-426-2537. Must be 21 or older.



Thank you for your continued support, Colorado

Gracias Colorado por su continuo apoyo.